

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla de ruedas bariátrica PLUS 225



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 13 de agosto de 2024

Last revision: August 13th, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

1. ESTRUCTURA DEL PRODUCTO

01. Empuñadura
02. Respaldo
03. Reposabrazos abatibles
04. Marco del reposabrazos
05. Panel lateral
06. Juego de ruedas traseras (con Quick Release)
07. Empuñadura
08. Freno lateral
09. Rueda delantera
10. Barra ajustable
11. Reposapiés
12. Ruedas antivuelco
13. Asiento (60cm ancho)

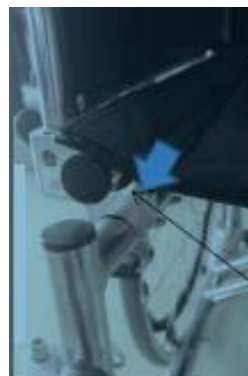
2. ALCANCE DEL PRODUCTO Y PERSONAS APLICABLES

La silla de ruedas se utiliza como herramienta de desplazamiento para discapacitados, pacientes y ancianos que tienen dificultades de acción.

Los principiantes deberán ir acompañados de colaboradores para evitar accidentes por manejo inadecuado. El peso máximo para este modelo de silla bariátrica es de 225kg.

3. INSTALACIÓN Y MÉTODO DE USO**1. Plegado y desplegado de la silla**

Plegado: Como se muestra en la figura de la izquierda, en primer lugar, pliegue los dos pedales laterales hacia fuera, luego, levante la parte central del cojín del asiento con las manos para plegar toda la silla de ruedas.



Expansión:

1. Colóquese en el extremo posterior de la silla de ruedas para desplegarla hacia los lados izquierdo y derecho.
2. Abra la silla de ruedas de forma segura hasta que la tarjeta en forma de H se quede atascada en el cierre del gato (como se muestra en la figura de la izquierda).

2. Funcionamiento de la manilla



Como se muestra en la figura de la izquierda, pulse el botón hacia el exterior para colocar el asa (como se muestra en la figura de la derecha).

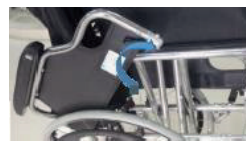


1. Sujete el pasamanos con fuerza para empujarlo hacia la dirección de la flecha (como se muestra en la figura anterior).
2. Presione el pasamanos con fuerza para que se apoye cuando se tire de la manilla hacia arriba. Cuando la manilla esté bloqueada y fijada, oirá un clic.

3. Funcionamiento del pasamanos hacia atrás



Presione el botón hacia el exterior del cuerpo, luego, recoja el pasamanos directamente (como se muestra en la figura de la izquierda).

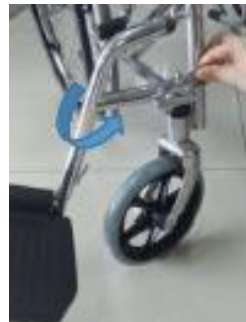


Como se muestra en la figura anterior, presione ligeramente el pasamanos según la dirección de la flecha. Cuando se oiga un clic, el pasamanos quedará bloqueado y fijado.

4. El uso de los soportes de los pies móviles desmontables

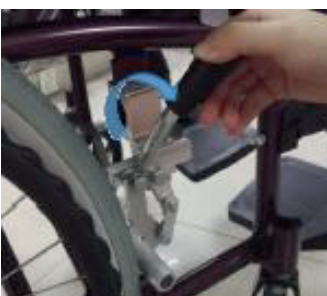


Como se muestra en la figura de la izquierda, tire de la placa de bloqueo del resorte hacia el cuerpo, luego, gire el soporte de pie desmontable (la dirección como se muestra) para desmontar los soportes de pie móviles.



Como se muestra en la figura anterior, por favor haga la rotación hacia el interior, entonces, el soporte de pie desmontable se bloqueará después de escuchar el sonido de clic.

5. Funcionamiento de los frenos



Como se muestra en la figura de la izquierda, el freno se bloqueará después de presionar el mango del freno hacia adelante (la dirección de la flecha como se muestra). El freno se liberará después de presionar la operación en la dirección inversa.

6. Rueda antivuelco



Como se muestra en la figura de la izquierda, por favor tome el pedal y aplique la llave de apoyo para liberar el tornillo, luego, ajústelo a la altura adecuada de acuerdo a la demanda de los usuarios. Suelte el tornillo según la dirección de la flecha (herramientas estándar).

7. Funcionamiento de la rueda de liberación rápida



Como se muestra en la figura de la izquierda, la rueda delantera se desmontará después de pulsar con las manos el botón negro que se encuentra en el centro de la rueda, del mismo modo, la rueda trasera se puede instalar cuando se pulsa el botón y se empuja hacia dentro.

4. CONDICIONES Y MÉTODOS DE ALMACENAMIENTO

La silla de ruedas de propulsión manual debe almacenarse en una sala sin gas corrosivo, con una ventilación favorable y un entorno de limpieza después del embalaje, y además debe evitarse la luz solar directa.






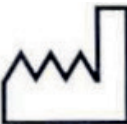




5. MÉTODO DE MANTENIMIENTO







- 1) Compruebe si el neumático de la silla de ruedas está inflado normalmente. Si el volumen de aire es insuficiente, infle a tiempo. El método de inflado es el mismo que el de los neumáticos de bicicleta. Si se produce un pinchazo, repárelo en el taller de bicicletas más cercano.
- 2) Después de haber utilizado la silla de ruedas durante un tiempo, es necesario detectar si cada parte de la silla de ruedas es maniobrable y si los tornillos están flojos. Si hay alguna holgura, hay que ajustarla a tiempo para evitar peligros ocultos de inseguridad.
- 3) Debe añadirse aceite lubricante a las piezas móviles cada semana para evitar un uso inflexible.
- 4) Después de utilizar la silla de ruedas, utilice un paño suave y seco para limpiar la humedad y la contaminación de su superficie para evitar la oxidación.
- 5) Los cojines del asiento y del respaldo deben mantenerse limpios y aseados para evitar infecciones de la piel.

6. PRECAUCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA PARA EL USO DE SILLAS DE RUEDAS

- 1) La silla de ruedas se utilizará después de que se confirme que el funcionamiento de los frenos es normal.
- 2) Por favor, no pise el pedal cuando se aleje de la silla de ruedas para evitar el vuelco hacia delante.
- 3) Por favor, no coloque la silla de ruedas en la proximidad de materiales inflamables para evitar lesiones al usuario causadas por la combustión del respaldo.
- 4) Cuando la silla de ruedas tenga que subir los escalones, el cuidador deberá pisar el tubo de los pies y, a continuación, presionar el pasamanos hacia abajo para que la rueda delantera avance hacia la parte superior de la escalera, después, tirar del pasamanos hacia arriba para potenciar la rueda trasera, durante ese periodo, por favor, evite empujar la silla de ruedas con fuerza sobre los escalones.
- 5) Si la silla de ruedas se utiliza en la pendiente inclinada, es necesario pedir ayuda a otras personas para evitar que la silla se caiga. La silla de ruedas se moverá hacia el lado superior de la pendiente inclinada cuando la silla de ruedas tenga que ser conducida en la pendiente inclinada, en este momento, el facilitador se apoyará en el respaldo de la silla de ruedas para empujarla hacia abajo con la velocidad lenta.
- 6) Cuando el usuario se siente en la silla de ruedas, por favor, no sujete el asa para levantar la silla directamente mientras la silla de ruedas aplique el respaldo abatible, ya que es probable que se destruya en tal caso.

7. ETIQUETAS, DISEÑO DE LOGOTIPOS DE EMBALAJE

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Código de lote		Mantener seco
	Advertencias y precauciones		No estéril
	Dispositivo médico		Fecha de fabricación
	Nombre del fabricante Dirección		Nombre y dirección del representante de la Unión Europea
	Símbolo CE		Fecha de caducidad

	<p>Consulte las instrucciones de uso</p>		<p>Identificación única del dispositivo</p>
	<p>País de fabricación</p>		<p>Número de modelo</p>
	<p>Importador</p>		<p>Distribuidor</p>

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident which has occurred in connection with the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

1. PRODUCT STRUCTURE

1. Handle
2. Backrest
3. Folding armrests
4. Armrest frame
5. Side panel
6. Rear wheel set (with Quick Release)
7. Handle
8. Side brake
9. Front wheel
10. Adjustable bar
11. Footrest
12. Anti-tip wheels
13. Seat (60cm wide)

2. PRODUCT SCOPE AND APPLICABLE PERSONS

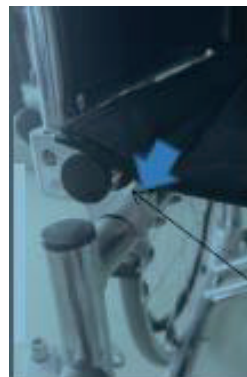
The wheelchair is used as a mobility tool for disabled people, patients and elderly people who have difficulties in moving.

Beginners should be accompanied by assistants to avoid accidents due to improper handling.

The maximum weight for this bariatric wheelchair model is 225kg.

3. INSTALLATION AND METHOD OF USE**1. Folding and unfolding of the wheelchair**

Folding: As shown in the left figure, first of all, fold the both side foot treadles outwards, then, lift the middle part of the seat cushion by hands to fold the whole wheelchair.



Expansion:

1. Stand on the rear end of the wheelchair to unfold it towards left and right sides.
2. Open the wheelchair safely until the H shaped card gets stuck in the jack catch (as shown in the left figure).

2. Handle operation



As shown in the left figure, press the button towards the outside to place the handle (as shown in the right figure).



1. Hold the handrail tightly to push it towards arrow direction (as shown in the foregoing figure).
2. Press the handrail tightly to make support when the handle is pulled upwards. When the handle is locked and fixed, you will hear click sound.

3. Backward handrail operation



Press the button towards the body outside, then, pick up the handrail directly (as shown in the left figure).



As shown in the foregoing figure, slightly press the handrail according to the arrow direction. When there is click sound, the handrail will be locked and fixed.

4. The usage of movable detachable foot supports

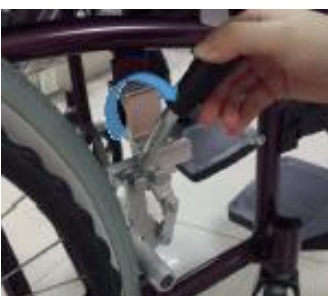


As shown in the left figure, pull the spring locking plate towards the body, then, rotate the detachable foot support (the direction as shown) to dismount the movable foot supports.



As shown in the foregoing figure, please make rotation towards the inside, then, the detachable foot support will be locked after hearing the click sound.

5. Brake operation



As shown in the left figure, the brake will be locked after brake hand shank is pressed forwards (the arrow direction as shown). The brake will be released after pressing operation in the reverse direction.

6. Anti-tip wheel



As shown in the left figure, please pick up the foot treadle and apply the supportive wrench to release the screw, then, adjust it to the suitable height according to the users' demand.

Release the screw according to the arrow direction (standard tools).

7. Quick releasing wheel operation



As shown in the left figure, the front wheel will be dismounted after pressing the black button in the middle of a wheel by hands, similarly, the rear wheel can be installed when the button is pressed and pushed inwards.

4. STORAGE CONDITIONS AND STORAGE METHODS

The manual propelled wheelchair shall be stored in the room without corrosive gas, favorable ventilation and cleaning environment after packaging, what's more, the direct sunshine shall be avoided!

5. MAINTENANCE METHOD

1) Check whether the wheelchair tire is inflated normally. If the air volume is insufficient, please inflate it in time. The method of inflation is the same as that of bicycle tires. If a puncture occurs, please repair it at the nearest bicycle repair shop.

2) After the wheelchair has been used for a period of time, it is necessary to detect whether each part of the wheelchair is maneuverable and whether the bolts are loose. If there is any looseness, it must be adjusted in time to avoid hidden dangers of insecurity.

3) Lubricating oil should be added to moving parts every week to prevent inflexible use.











4) After using the wheelchair, use a soft dry cloth to wipe off moisture and pollution on its surface to prevent rust.







5) Seat cushions and backrest cushions should be kept clean and clean to prevent skin infections.

6. PRECAUTIONS AND WARNING MESSAGES FOR USING WHEELCHAIRS

- 1) The wheelchair shall be used after brake operation is confirmed to be normal.
- 2) Please don't step on the foot treadle when you get away from wheelchair to avoid forwarding dumping.
- 3) Please don't place the wheelchair in the vicinity of inflammables to avoid user injury caused by backrest combustion.
- 4) When the wheelchair needs to climb the steps, the caregiver shall step on the foot tube, then, press the handrail downwards to make the front wheel go forward towards the stair upward side, after that, pull the handrail upwards to enhance the rear wheel, during that period, please avoid push the wheelchair by force on the steps.
- 5) If the wheelchair shall be used on the inclined slope, it is necessary to ask for others to provide assistance to avoid wheelchair dumping. The wheelchair shall move towards the upward side of inclined slope when the wheelchair needs to be driven on the inclined slope, at this moment, the facilitator shall support in the wheelchair backrest to push it move downwards with the slow speed.
- 6) When the user sit at the wheelchair, please don't hold the handle to uplift the wheelchair directly as long as the wheelchair applies folding backrest because it is likely to be destroyed in such case.

7. LABELS, PACKING LOGO DESIGN

SYMBOL	INTRODUCTIONS	SYMBOL	INTRODUCTIONS
	Batch Code		Keep dry
	Warnings and Precautions		Non sterile
	Medical device		Manufacture Date
	Manufacturer Name Address		Name and Address of European Union Representative
	CE Symbol		Used-by date

	<p>Consult instructions for use</p>		<p>Unique Device Identification</p>
	<p>Country of Manufacture</p>		<p>Model Number</p>
	<p>Importer</p>		<p>Distributor</p>

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1. STRUCTURE DU PRODUIT

01. Poignée
02. dossier
03. Accoudoirs rabattables
04. Cadre de l'accoudoir
05. Panneau latéral
06. jeu de roues arrière (avec blocage rapide)
07. Poignée
08. Frein latéral
09. Roue avant
10. Barre réglable
11. Repose-pieds
12. Roues anti-basculement
13. Siège (60 cm de large)

2. CHAMP D'APPLICATION DU PRODUIT ET PERSONNES APPLICABLES

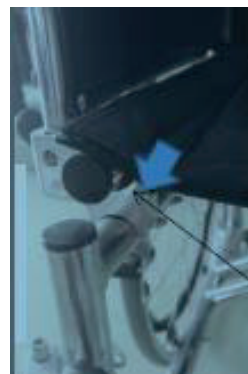
Le fauteuil roulant est utilisé comme un outil de mobilité pour les personnes handicapées, les patients et les personnes âgées qui ont des difficultés à se déplacer.

Les débutants doivent être accompagnés d'assistants afin d'éviter les accidents dus à une mauvaise manipulation.

Le poids maximal de ce modèle de fauteuil roulant bariatrique est de 225 kg.

3. INSTALLATION ET MÉTHODE D'UTILISATION**1. Le pliage et le dépliage du fauteuil roulant**

Pliage : Comme indiqué sur la figure de gauche, pliez d'abord les deux pédales latérales vers l'extérieur, puis soulevez la partie centrale du coussin d'assise avec vos mains pour plier l'ensemble du fauteuil roulant.



Expansion :

1. tenez-vous à l'extrémité arrière du fauteuil roulant pour déplier le fauteuil roulant sur les côtés gauche et droit.
2. Ouvrez le fauteuil roulant jusqu'à ce que la carte en forme de H soit bloquée dans le verrou du vérin (comme indiqué sur la figure de gauche).

2. Fonctionnement de la poignée



Comme indiqué sur la figure de gauche, appuyez sur le bouton vers l'extérieur pour fixer la poignée (comme indiqué sur la figure de droite).

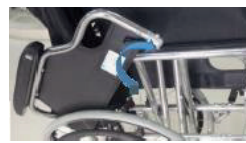


1. Saisissez fermement la main courante pour la pousser dans le sens de la flèche (comme indiqué sur la figure ci-dessus).
2. Poussez fermement la main courante de manière à ce qu'elle soit soutenue lorsque la poignée est tirée vers le haut. Lorsque la poignée est verrouillée et sécurisée, vous entendrez un clic.

3. Fonctionnement de la main courante en arrière



Appuyez sur le bouton vers l'extérieur du corps, puis tirez la main courante vers l'extérieur (comme indiqué sur la figure de gauche).

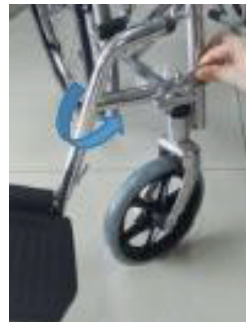


Comme indiqué sur la figure ci-dessus, appuyez légèrement sur la main courante dans le sens de la flèche. Lorsqu'un clic se fait entendre, la main courante est verrouillée et fixée.

4. L'utilisation d'appuis-pieds mobiles et amovibles

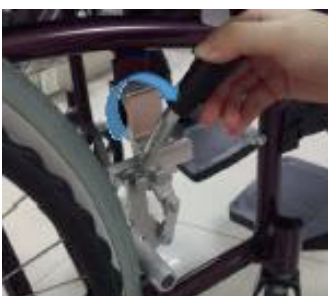


Comme indiqué sur la figure de gauche, tirez la plaque de verrouillage à ressort vers le corps, puis tournez le support de pied amovible (dans le sens indiqué) pour retirer les supports de pied mobiles.



Comme indiqué sur la figure ci-dessus, veuillez effectuer la rotation vers l'intérieur, puis, le support de pied détachable se verrouillera après avoir entendu un clic.

5. Fonctionnement des freins



Comme le montre la figure de gauche, le frein se bloque après avoir appuyé sur la poignée de frein vers l'avant (dans le sens de la flèche comme indiqué). Le frein sera relâché après avoir appuyé sur la commande dans le sens inverse.

6. Roue anti-basculement



Comme indiqué sur la figure de gauche, veuillez prendre la pédale et appliquer la clé de soutien pour libérer la vis, puis réglez-la à la hauteur appropriée selon la demande des utilisateurs. Desserrez la vis dans le sens de la flèche (outils standard).

7. Fonctionnement de la roue à dégagement rapide



Comme le montre la figure de gauche, la roue avant sera retirée après avoir appuyé avec les mains sur le bouton noir situé au centre de la roue. De même, la roue arrière peut être installée après avoir appuyé sur le bouton et l'avoir enfoncé.

4. CONDITIONS ET MÉTHODES DE STOCKAGE

Le fauteuil roulant à propulsion manuelle doit être stocké dans une pièce sans gaz corrosif, avec une ventilation favorable et un environnement propre après l'emballage, et la lumière directe du soleil doit être évitée.

5. MÉTHODE DE MAINTENANCE

1) Vérifiez si le pneu du fauteuil roulant est gonflé normalement. Si le volume d'air est insuffisant, gonflez à temps. La méthode de gonflage est la même que pour les pneus de vélo. En cas de crevaison, faites-la réparer dans l'atelier de réparation de bicyclettes le plus proche.

2) Après avoir utilisé le fauteuil roulant pendant un certain temps, il est nécessaire de vérifier si chaque partie du fauteuil est manœuvrable et si les vis sont desserrées. S'il y a un quelconque relâchement, il faut l'ajuster à temps pour éviter les dangers cachés de l'insécurité.

3) Il faut ajouter de l'huile de lubrification aux pièces mobiles chaque semaine pour éviter une utilisation inflexible.











4) Après avoir utilisé le fauteuil roulant, utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer l'humidité et la contamination de sa surface afin d'éviter la rouille.







5) Les coussins de siège et de dossier doivent être maintenus propres et nets pour éviter les infections cutanées.

6. PRÉCAUTIONS ET MESSAGES D'AVERTISSEMENT POUR L'UTILISATION DE FAUTEUILS ROULANTS

- 1) Le fauteuil roulant doit être utilisé après qu'il a été confirmé que les freins fonctionnent normalement.
- 2) Veuillez ne pas appuyer sur la pédale lorsque vous vous éloignez du fauteuil roulant afin d'éviter tout basculement vers l'avant.
- 3) Veuillez ne pas placer le fauteuil roulant à proximité de matériaux inflammables afin d'éviter que l'utilisateur ne se blesse en brûlant le dossier.
- 4) Lorsque le fauteuil roulant doit monter les marches, l'aidant doit marcher sur le tube de pied puis appuyer sur la main courante pour faire avancer la roue avant vers le haut de l'escalier, puis tirer la main courante vers le haut pour autonomiser la roue arrière, pendant cette période, veuillez éviter de pousser le fauteuil roulant avec force sur les marches.
- 5) Si le fauteuil roulant est utilisé sur une pente inclinée, il est nécessaire de demander l'aide d'autres personnes pour éviter que le fauteuil roulant ne tombe. Le fauteuil roulant se déplace vers le côté supérieur de la pente inclinée lorsque le fauteuil doit être conduit sur la pente inclinée, à ce moment-là, le facilitateur s'appuie sur le dossier du fauteuil roulant pour pousser le fauteuil roulant vers le bas à vitesse lente.
- 6) Lorsque l'utilisateur est assis dans le fauteuil roulant, veuillez ne pas tenir la poignée pour soulever le fauteuil directement pendant que le fauteuil applique le dossier rabattable, car il risque d'être détruit dans ce cas.

7. ÉTIQUETTES, CONCEPTION DE LOGO D'EMBALLAGE

SYMBOLE	SIGNIFICATION	SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Code du lot		Garder au sec
	Avertissements et précautions		Non stérile
	Dispositif médical		Date de fabrication
	Nom du fabricant Adresse		Nom et adresse du représentant de l'UE
	Symbole CE		Date d'expiration

	Voir le mode d'emploi		Identification unique de l'appareil
	Pays de fabrication		Numéro de modèle
	Importateur		Distributeur

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

1. STRUTTURA DEL PRODOTTO

01. Maniglia
02. Schienale
03. Braccioli pieghevoli
04. Telaio del bracciolo
05. Pannello laterale
06. Set di ruote posteriori (con sgancio rapido)
07. Maniglia
08. Freno laterale
09. Ruota anteriore
10. Barra regolabile
11. Poggiapiedi
12. Ruote antiribaltamento
13. Sedile (larghezza 60 cm)

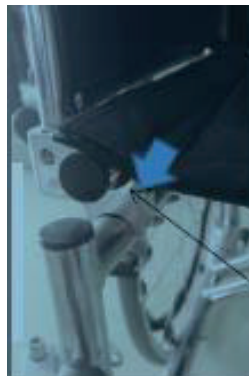
2. AMBITO DI APPLICAZIONE DEL PRODOTTO E PERSONE APPLICABILI

La sedia a rotelle viene utilizzata come strumento di mobilità per persone disabili, pazienti e anziani che hanno difficoltà a muoversi.

I principianti devono essere accompagnati da assistenti per evitare incidenti dovuti a un uso improprio. Il peso massimo per questo modello di carrozzina bariatrica è di 225 kg.

3. INSTALLAZIONE E METODO DI UTILIZZO**1. Piega e dispiega la sedia a rotelle**

Ripiegamento: come mostrato nella figura a sinistra, piegare prima i due pedali laterali verso l'esterno, quindi sollevare con le mani la parte centrale del cuscino del sedile per piegare l'intera carrozzina.



Espansione:

1. Posizionarsi all'estremità posteriore della carrozzina per dispiegarla sui lati destro e sinistro.
2. Aprire saldamente la carrozzina finché la scheda a forma di H non si incastra nel blocco del jack (come mostrato nella figura a sinistra).

2. Funzionamento della maniglia



Come mostrato nella figura a sinistra, premere il pulsante verso l'esterno per fissare l'impugnatura (come mostrato nella figura a destra).

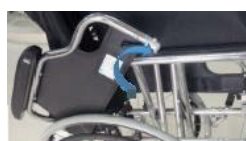


1. Afferrare saldamente il corrimano per spingerlo nella direzione della freccia (come mostrato nella figura precedente).
2. Spingere con forza il corrimano in modo da sostenerlo quando si tira la maniglia verso l'alto. Quando la maniglia è bloccata e fissata, si sente un clic.

3. Funzionamento del corrimano all'indietro



Premere il pulsante verso l'esterno del corpo, quindi estrarre il corrimano (come mostrato nella figura a sinistra).



Come mostrato nella figura precedente, premere leggermente il corrimano in direzione della freccia. Quando si sente uno scatto, il corrimano è bloccato e fissato.

4. L'uso di supporti per piedi mobili e rimovibili

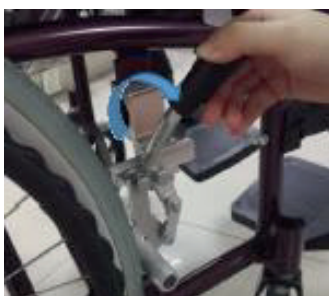


Come mostrato nella figura a sinistra, tirare la piastra di bloccaggio a molla verso il corpo, quindi ruotare la staffa del piede rimovibile (nella direzione indicata) per rimuovere le staffe del piede mobile.



Come mostrato nella figura precedente, effettuare la rotazione verso l'interno, quindi la staffa del piede staccabile si bloccherà dopo aver sentito un clic.

5. Funzionamento del freno



Come mostrato nella figura a sinistra, il freno si blocca dopo aver premuto la maniglia del freno in avanti (nella direzione della freccia). Il freno verrà rilasciato dopo aver premuto l'operazione in senso inverso.

6. Ruota antiribaltamento



Come mostrato nella figura a sinistra, prendere il pedale e applicare la chiave di supporto per sbloccare la vite, quindi regolarlo all'altezza appropriata in base alle esigenze degli utenti.
Allentare la vite seguendo la direzione della freccia (utensili standard).

7. Funzionamento della rotella di sgancio rapido



Come mostrato nella figura a sinistra, la ruota anteriore verrà rimossa dopo aver premuto con le mani il pulsante nero al centro della ruota; allo stesso modo, la ruota posteriore può essere installata quando il pulsante viene premuto e spinto all'interno.

4. CONDIZIONI E METODI DI CONSERVAZIONE

Dopo l'imballaggio, la sedia a rotelle a propulsione manuale deve essere conservata in un locale privo di gas corrosivi, con una ventilazione favorevole e un ambiente pulito, evitando la luce solare diretta.











5. METODO DI MANUTENZIONE

- 1) Controllare che il pneumatico della carrozzina sia gonfiato normalmente. Se il volume d'aria è insufficiente, gonfiarlo in tempo. Il metodo di gonfiaggio è lo stesso dei pneumatici da bicicletta. In caso di foratura, fatela riparare nell'officina più vicina.
- 2) Dopo aver utilizzato la carrozzina per un po' di tempo, è necessario verificare se ogni parte della carrozzina è manovrabile e se i bulloni sono allentati. Se c'è qualche allentamento, deve essere regolato in tempo per evitare pericoli nascosti di insicurezza.
- 3) L'olio lubrificante deve essere aggiunto alle parti mobili ogni settimana per evitare un uso inflessibile.
- 4) Dopo aver utilizzato la carrozzina, utilizzare un panno morbido e asciutto per eliminare l'umidità e la contaminazione dalla superficie per evitare la ruggine.
- 5) I cuscini della seduta e dello schienale devono essere tenuti puliti e ordinati per evitare infezioni della pelle.

6. AVVERTENZE E MESSAGGI DI AVVERTIMENTO PER L'USO DELLA SEDIA A ROTELLE

- 1) La carrozzina deve essere utilizzata dopo aver verificato che il funzionamento dei freni sia normale.
- 2) Non calpestare il pedale quando ci si allontana dalla carrozzina per evitare il ribaltamento in avanti.
- 3) Non posizionare la carrozzina in prossimità di materiali infiammabili per evitare lesioni all'utente causate dalla combustione dello schienale.
- 4) Quando la carrozzina deve salire i gradini, l'assistente deve salire sul tubo dei piedi e premere il corrimano verso il basso per spingere la ruota anteriore in avanti fino alla cima delle scale, quindi tirare il corrimano verso l'alto per spingere la ruota posteriore; durante questo periodo, evitare di spingere la carrozzina con forza sui gradini.
- 5) Se la carrozzina viene utilizzata su un pendio inclinato, è necessario chiedere aiuto ad altre persone per evitare che la carrozzina cada. La sedia a rotelle si sposterà sul lato superiore del pendio inclinato quando la sedia a rotelle deve essere guidata sul pendio inclinato; a questo punto, l'animatore si appoggerà allo schienale della sedia a rotelle per spingerla giù a bassa velocità.
- 6) Quando l'utente si siede sulla sedia a rotelle, si prega di non tenere la maniglia per sollevare la sedia a rotelle direttamente mentre la sedia a rotelle applica lo schienale pieghevole, poiché in tal caso rischia di essere distrutto.

7. ETICHETTE, DESIGN DEL LOGO PER L'IMBALLAGGIO

SIMBOLO	SIGNIFICATO	SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Codice lotto		Mantenere l'asciutto
	Avvertenze e precauzioni		Non sterile
	Dispositivo medico		Data di produzione
	Nome del produttore Indirizzo		Nome e indirizzo del rappresentante dell'Unione Europea
	Simbolo CE		Data di scadenza

	Vedere le istruzioni per l'uso		Identificazione univoca del dispositivo
	Paese di produzione		Numero di modello
	Importatore		Distributore

HINWEIS

Hinweis für den Anwender und/oder Patienten: Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

1. PRODUKTSTRUKTUR

01. Handgriff
02. die Rückenlehne
03. Klappbare Armlehnen
04. Rahmen der Armlehne
05. Seitenwand
06. ein Hinterradsatz (mit Schnellspanner)
07. Handgriff
08. Seitenbremse
09. Vorderrad
10. Verstellbarer Balken
11. Fußstütze
12. Kippsichere Räder
13. Sitz (60cm breit)

2. PRODUKTUMFANG UND BETROFFENE PERSONEN

Der Rollstuhl wird als Mobilitätshilfe für Behinderte, Patienten und ältere Menschen verwendet, die sich nur schwer fortbewegen können.

Anfänger sollten von Assistenten begleitet werden, um Unfälle durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden.

Das Höchstgewicht für dieses bariatrische Rollstuhlmodell beträgt 225 kg.

3. INSTALLATION UND VERFAHREN ZUR VERWENDUNG**1. Das Falten und Entfalten des Rollstuhls**

Falten: Wie in der Abbildung links gezeigt, klappen Sie zuerst die beiden seitlichen Pedale nach außen und heben Sie dann den mittleren Teil des Sitzkissens mit den Händen an, um den gesamten Rollstuhl zu falten.



Erweiterung:

1. stellen Sie sich an das hintere Ende des Rollstuhls, um den Rollstuhl nach links und rechts zu entfalten.
2. Öffnen Sie den Rollstuhl sicher, bis die H-förmige Karte in der Klinkenverriegelung steckt (wie in der Abbildung links dargestellt).

2. Bedienung des Griffs



Drücken Sie, wie in der Abbildung links dargestellt, den Knopf nach außen, um den Griff zu befestigen (wie in der Abbildung rechts dargestellt).

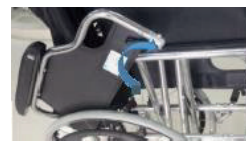


1. Fassen Sie den Handlauf fest an und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung (wie in der Abbildung oben dargestellt).
2. Drücken Sie den Handlauf fest an, so dass er unterstützt wird, wenn der Griff nach oben gezogen wird. Wenn der Griff verriegelt und gesichert ist, hören Sie ein Klicken.

3. Bedienung des Handlaufs nach hinten



Drücken Sie den Knopf nach außen und ziehen Sie den Handlauf gerade heraus (wie in der Abbildung links dargestellt).



Drücken Sie den Handlauf, wie in der Abbildung oben gezeigt, leicht in Pfeilrichtung. Wenn ein Klicken zu hören ist, ist der Handlauf verriegelt und fixiert.

4. Die Verwendung von abnehmbaren, beweglichen Fußstützen

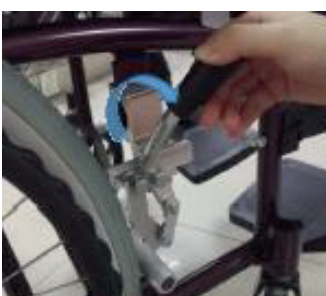


Ziehen Sie, wie in der Abbildung links dargestellt, die Federverriegelungsplatte in Richtung des Gehäuses und drehen Sie dann die abnehmbare Fußhalterung (Richtung wie dargestellt), um die beweglichen Fußhalterungen zu entfernen.



Wie in der obigen Abbildung dargestellt, drehen Sie bitte nach innen, dann rastet die abnehmbare Fußhalterung mit einem Klickgeräusch ein.

5. Betrieb der Bremse



Wie in der Abbildung links dargestellt, wird die Bremse blockiert, nachdem Sie den Bremsgriff nach vorne gedrückt haben (in Pfeilrichtung, wie abgebildet). Die Bremse wird gelöst, nachdem die Betätigung in umgekehrter Richtung erfolgt ist.

6. Kippsichere Räder



Wie in der Abbildung links gezeigt, nehmen Sie bitte das Pedal und setzen den Schraubenschlüssel an, um die Schraube zu lösen, und stellen Sie es dann auf die richtige Höhe ein, je nach Bedarf des Benutzers. Lösen Sie die Schraube entsprechend der Pfeilrichtung (Standardwerkzeug).

7. Bedienung des Schnellspanners



Wie in der Abbildung links zu sehen ist, wird das Vorderrad nach Drücken des schwarzen Knopfes in der Mitte des Rades mit den Händen herausgezogen, ebenso kann das Hinterrad nach Drücken und Einschieben des Knopfes eingebaut werden.

4. LAGERUNGSBEDINGUNGEN UND -METHODEN

Der manuell angetriebene Rollstuhl muss nach dem Verpacken in einem Raum ohne korrosive Gase, mit guter Belüftung und in einer sauberen Umgebung gelagert werden, wobei direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden ist.






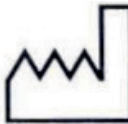




5. WARTUNGSMETHODE







- 1) Prüfen Sie, ob der Rollstuhlreifen normal aufgepumpt ist. Wenn die Luftmenge nicht ausreicht, rechtzeitig aufpumpen. Die Methode zum Aufpumpen ist die gleiche wie bei Fahrradreifen. Lassen Sie eine Reifenpanne in der nächstgelegenen Fahrradwerkstatt reparieren.
- 2) Nachdem Sie den Rollstuhl eine Weile benutzt haben, müssen Sie feststellen, ob jedes Teil des Rollstuhls beweglich ist und ob die Schrauben locker sind. Wenn sie zu locker ist, sollte sie rechtzeitig angepasst werden, um versteckte Gefahren der Unsicherheit zu vermeiden.
- 3) Die beweglichen Teile sollten wöchentlich mit Schmieröl versorgt werden, um einen unflexiblen Gebrauch zu vermeiden.
- 4) Wischen Sie nach dem Gebrauch des Rollstuhls mit einem weichen, trockenen Tuch Feuchtigkeit und Verunreinigungen von der Oberfläche ab, um Rost zu vermeiden.
- 5) Sitz- und Rückenkissen sollten sauber und ordentlich gehalten werden, um Hautinfektionen zu vermeiden.

6. VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG VON ROLLSTÜHLEN

- 1) Der Rollstuhl darf erst benutzt werden, wenn sichergestellt ist, dass die Bremsen normal funktionieren.
- 2) Bitte treten Sie nicht auf das Pedal, wenn Sie sich vom Rollstuhl wegbewegen, um ein Kippen nach vorne zu vermeiden.
- 3) Bitte stellen Sie den Rollstuhl nicht in der Nähe von brennbaren Materialien auf, um Verletzungen des Benutzers durch Verbrennen der Rückenlehne zu vermeiden.
- 4) Wenn der Rollstuhl eine Treppe hinauffahren muss, sollte die Pflegeperson auf das Fußrohr treten und dann den Handlauf nach unten drücken, um das Vorderrad bis zum oberen Ende der Treppe zu schieben, dann den Handlauf nach oben ziehen, um das Hinterrad anzuheben.
- 5) Wenn der Rollstuhl auf einer schiefen Ebene benutzt wird, ist es notwendig, andere Personen um Hilfe zu bitten, damit der Rollstuhl nicht herunterfällt. Wenn der Rollstuhl auf der schiefen Ebene gefahren werden muss, bewegt sich der Rollstuhl auf die obere Seite der schiefen Ebene, wobei sich der Betreuer auf den Rücken des Rollstuhls stützt, um den Rollstuhl mit langsamer Geschwindigkeit hinunterzuschieben.
- 6) Wenn der Benutzer im Rollstuhl sitzt, halten Sie bitte nicht den Griff, um den Rollstuhl direkt anzuheben, während der Rollstuhl die klappbare Rückenlehne anbringt, da diese in einem solchen Fall wahrscheinlich zerstört wird.

7. ETIKETTEN, VERPACKUNGSLOGO-DESIGN

SYMBOL	BEDEUTUNG	SYMBOL	BEDEUTUNG
	Code der Charge		Trocken halten
	Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen		Unsteril
	Medizinisches Gerät		Datum der Herstellung
	Name des Herstellers Adresse		Name und Anschrift des EU-Vertreters
	CE-Kennzeichnung		Verfallsdatum

	<p>Siehe Gebrauchsanweisung</p>		<p>Eindeutige Identifizierung des Geräts</p>
	<p>Land der Herstellung</p>		<p>Modellnummer</p>
	<p>Importeur</p>		<p>Verteiler</p>

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou paciente: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

1. ESTRUTURA DO PRODUTO

1. Guidão
2. Encosto
3. Apoios de braços dobráveis
4. Armação de apoio de braço
5. Painel lateral
6. Conjunto de rodas traseiras (com libertação rápida)
7. Manusear
8. Travão lateral
9. Roda dianteira
10. Barra ajustável
11. Apoio para os pés
12. Rodas Anti-tipagem
13. Assento (60cm de largura)

2. ÂMBITO DO PRODUTO E PESSOAS APLICÁVEIS

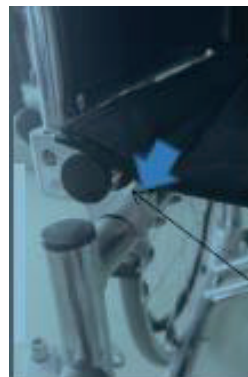
A cadeira de rodas é utilizada como uma ferramenta de mobilidade para pessoas deficientes, doentes e idosos que têm dificuldades em se deslocar.

Os principiantes devem ser acompanhados por assistentes para evitar acidentes devidos a manuseamento incorrecto.

O peso máximo para este modelo de cadeira de rodas bariátrica é de 225kg.

3. INSTALAÇÃO E MÉTODO DE UTILIZAÇÃO**1. Dobrar e desdobrar a cadeira de rodas**

Dobrar: Como mostra a figura à esquerda, primeiro dobre os dois pedais laterais para fora, depois levante a parte central da almofada do assento com as mãos para dobrar a cadeira de rodas inteira.



Expansão:

1. Ficar de pé na extremidade traseira da cadeira de rodas para desdobrar a cadeira de rodas para o lado esquerdo e direito.
2. Abrir a cadeira de rodas com segurança até a carta em forma de H ficar presa na fechadura do macaco (como mostra a figura à esquerda).

2. Funcionamento da pega



Como mostra a figura à esquerda, pressionar o botão para fora para fixar a pega (como mostra a figura à direita).

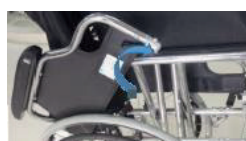


1. Agarrar firmemente o corrimão para o empurrar na direcção da seta (como mostra a figura acima).
2. Empurrar o corrimão com firmeza para que seja apoiado quando a pega é puxada para cima. Quando a pega estiver trancada e segura, ouvirá um clique.

3. Funcionamento do corrimão de trás para a frente



Premir o botão na direcção do exterior do corpo, depois puxar o corrimão directamente para fora (como mostra a figura à esquerda).



Como mostra a figura acima, pressionar ligeiramente o corrimão na direcção da seta. Quando se ouve um clique, o corrimão é bloqueado e fixado.

4. A utilização de apoios de pés móveis destacáveis

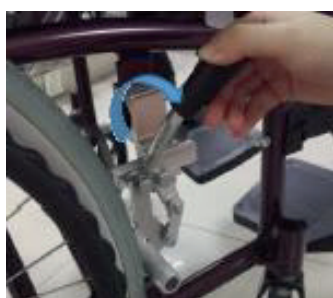


Como mostra a figura à esquerda, puxar a placa de bloqueio da mola em direcção ao corpo, depois rodar o suporte de pé amovível (direcção como mostrado) para remover os suportes de pé móveis.



Como mostra a figura acima, por favor faça a rotação para dentro, então, o suporte destacável do pé bloqueará após ouvir o som do clique.

5. Operação de travagem



Como mostra a figura à esquerda, o travão bloqueará depois de premir a manete do travão para a frente (a direcção da seta como mostrado). O travão será libertado após pressionar a operação no sentido inverso.

6. Rodas Anti-tipagem



Como mostra a figura à esquerda, por favor pegue no pedal e aplique a chave de suporte para soltar o parafuso, depois ajuste-o à altura apropriada de acordo com a procura dos utilizadores. Desaperte o parafuso de acordo com a direcção da seta (ferramentas padrão).

7. Funcionamento da roda de libertação rápida



Como mostra a figura à esquerda, a roda dianteira será removida após premir o botão preto no centro da roda com as mãos, do mesmo modo, a roda traseira pode ser instalada quando o botão é premido e premido.

4. CONDIÇÕES E MÉTODOS DE ARMAZENAMENTO

A cadeira de rodas de propulsão manual deve ser armazenada numa sala sem gases corrosivos, com ventilação favorável e um ambiente limpo após a embalagem, e a luz solar directa deve ser evitada.











5. MÉTODO DE MANUTENÇÃO

- 1) Verificar se o pneu da cadeira de rodas está insuflado normalmente. Se o volume de ar for insuficiente, inflacionar no tempo. O método de inflação é o mesmo que para os pneus de bicicleta. Se ocorrer um furo, mandá-lo reparar na oficina de bicicletas mais próxima.
- 2) Depois de ter utilizado a cadeira de rodas durante algum tempo, é necessário detectar se cada parte da cadeira de rodas é manobrável e se os parafusos estão soltos. Se houver alguma folga, esta tem de ser ajustada a tempo para evitar perigos ocultos de insegurança.
- 3) O óleo lubrificante deve ser adicionado semanalmente às partes móveis para evitar uma utilização inflexível.
- 4) Depois de utilizar a cadeira de rodas, usar um pano macio e seco para limpar a humidade e a contaminação da sua superfície para evitar a ferrugem.
- 5) As almofadas do assento e das costas devem ser mantidas limpas e arrumadas para evitar infecções cutâneas.

6. PRECAUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO PARA USO EM CADEIRA DE RODAS

- 1) A cadeira de rodas deve ser utilizada depois de se confirmar que a função de travagem é normal.
- 2) Por favor não pisar o pedal quando se afastar da cadeira de rodas para evitar a inclinação para a frente.
- 3) Não colocar a cadeira de rodas na proximidade de materiais inflamáveis para evitar ferimentos no utilizador causados pela queima do encosto.
- 4) Quando a cadeira de rodas tem de subir os degraus, o cuidador deve pisar no tubo do pé e depois pressionar o corrimão para baixo para empurrar a roda dianteira para a frente até ao topo das escadas, depois puxar o corrimão para cima para impulsionar a roda traseira, durante este período, por favor, evite empurrar a cadeira de rodas com força sobre os degraus.
- 5) Se a cadeira de rodas for utilizada na encosta inclinada, é necessário pedir ajuda a outras pessoas para evitar que a cadeira de rodas caia. A cadeira de rodas deslocar-se-á para o lado superior do declive inclinado quando a cadeira de rodas tiver de ser conduzida no declive inclinado, neste momento, o facilitador apoiar-se-á na parte de trás da cadeira de rodas para empurrar a cadeira de rodas para baixo com a velocidade lenta.
- 6) Quando o utilizador se senta na cadeira de rodas, não segure a pega para levantar directamente a cadeira de rodas enquanto a cadeira de rodas aplica o encosto dobrável, pois é provável que seja destruída em tal caso.

7. ETIQUETAS, DESENHO DE LOGOTIPO DE EMBALAGEM

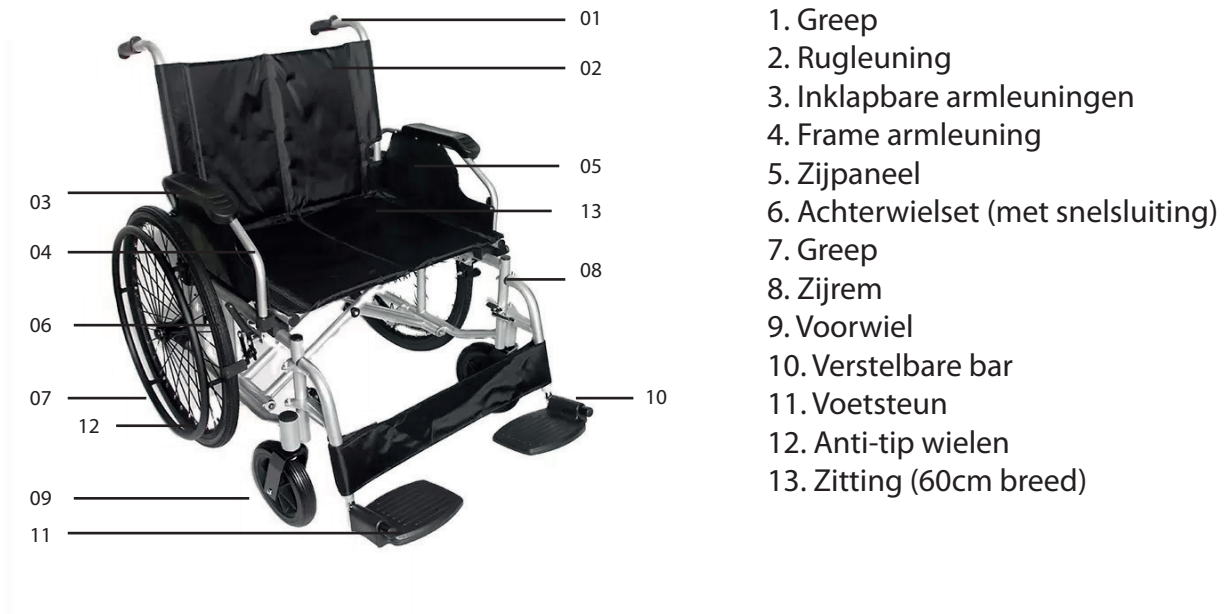
SÍMBOLO	SIGNIFICADO	SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Código do lote		Mantener seco
	Avisos e precauções		Não estéril
	Dispositivo médico		Data de fabrico
	Nome do fabricante Endereço		Nome e endereço do representante da UE
	Símbolo CE		Data de expiração

	Ver instruções de utilização		Identificação única do dispositivo
	País de fabrico		Número do modelo
	Importador		Distribuidor

MELDING

Bericht aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

1. PRODUCTSTRUCTUUR



2. PRODUCTBEREIK EN TOEPASSELIJKE PERSONEN

De rolstoel wordt gebruikt als mobiliteitshulpmiddel voor gehandicapten, patiënten en ouderen die zich moeilijk kunnen verplaatsen.

Beginners moeten worden begeleid door assistenten om ongelukken door verkeerd gebruik te voorkomen. Het maximale gewicht voor deze bariatrische rolstoel is 225 kg.

3. INSTALLATIE EN GEBRUIKSWIJZE

1. In- en uitklappen van de rolstoel



Inklappen: Zoals op de afbeelding links te zien is, klapt u eerst de twee zijpedalen naar buiten, daarna tilt u met uw handen het middelste deel van het zitkussen op om de hele rolstoel in te klappen.



Uitbreiding:

1. Ga aan de achterkant van de rolstoel staan om de rolstoel naar links en rechts uit te klappen.
2. Open de rolstoel stevig totdat de H-vormige kaart vastzit in het krikslot (zoals op de afbeelding links).

2. Bediening van de handgreep



Druk de knop naar buiten om het handvat te bevestigen (zoals op de afbeelding links).

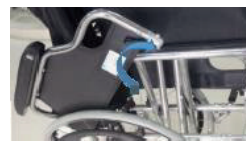


1. Pak de leuning stevig vast en duw hem in de richting van de pijl (zoals op de afbeelding hierboven).
2. Druk de leuning stevig aan, zodat deze wordt ondersteund wanneer de handgreep omhoog wordt getrokken. Wanneer de handgreep vergrendeld en vastgezet is, hoort u een klik.

3. Bediening van de leuning naar achteren



Druk de knop naar de buitenkant van het lichaam en trek vervolgens de leuning recht naar buiten (zoals op de afbeelding links).



Druk de leuning lichtjes in de richting van de pijl, zoals op de figuur hierboven. Wanneer u een klik hoort, is de leuning vergrendeld en vastgezet.

4. Het gebruik van afneembare mobiele voetsteunen

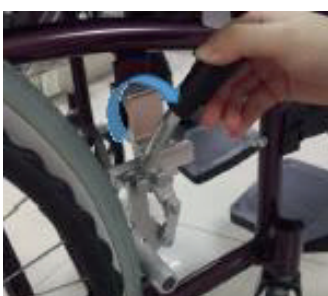


Zoals op de afbeelding links te zien is, trekt u de vergrendelingsplaat naar het lichaam toe en draait u vervolgens de verwijderbare voetsteun (richting zoals afgebeeld) om de beweegbare voetsteunen te verwijderen.



Zoals aangegeven in de bovenstaande figuur, maakt u de draaiing naar binnen, waarna de afneembare voetsteun wordt vergrendeld nadat u een klikgeluid hebt gehoord.

5. Werking van de rem



Zoals in de figuur links te zien is, zal de rem vergrendelen nadat de remhendel naar voren is gedrukt (de richting van de pijl zoals afgebeeld). De rem wordt gelost na het indrukken van de bediening in omgekeerde richting.

6. Anti-tip wielen



Zoals op de afbeelding links te zien is, neemt u het pedaal en gebruikt u de steeksleutel om de schroef los te draaien, waarna u het pedaal op de juiste hoogte instelt volgens de eisen van de gebruiker.
Draai de schroef los in de richting van de pijl (standaard gereedschap).

7. Werking van de snelspanner



Zoals op de afbeelding links te zien is, wordt het voorwiel verwijderd nadat u met uw handen op de zwarte knop in het midden van het wiel hebt gedrukt.

4. OPSLAGOMSTANDIGHEDEN EN -METHODEN

De handbewogen rolstoel moet worden opgeslagen in een ruimte zonder bijtende gassen, met een gunstige ventilatie en een schone omgeving na de verpakking, en direct zonlicht moet worden vermeden.






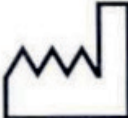




5. ONDERHOUDSMETHODE







- 1) Controleer of de rolstoelband normaal is opgepompt. Als het luchtvolume onvoldoende is, tijdig opblazen. Het oppompen gebeurt op dezelfde manier als bij fietsbanden. Laat een lekke band repareren bij de dichtstbijzijnde fietsenmaker.
- 2) Nadat de rolstoel een tijdje is gebruikt, moet worden nagegaan of elk onderdeel van de rolstoel wendbaar is en of de bouten los zitten. Als er sprake is van enige losheid, moet deze tijdig worden aangepast om verborgen gevaren van onzekerheid te voorkomen.
- 3) De bewegende delen moeten elke week met smeerolie worden ingesmeerd om inflexibel gebruik te voorkomen.
- 4) Gebruik na gebruik van de rolstoel een zachte, droge doek om vocht en verontreiniging van het oppervlak te vegen om roestvorming te voorkomen.
- 5) Zit- en rugkussens moeten schoon en netjes worden gehouden om huidinfecties te voorkomen.

6. VOORZORGEN EN WAARSCHUWINGEN VOOR ROLSTOELGEBRUIK

- 1) De rolstoel wordt gebruikt nadat is bevestigd dat de remfunctie normaal is.
- 2) Trap niet op het pedaal als u zich van de rolstoel verwijdt, om vooroverkantelen te voorkomen.
- 3) Plaats de rolstoel niet in de buurt van brandbare materialen om te voorkomen dat de gebruiker letsel oploopt door verbranding van de rugleuning.
- 4) Wanneer de rolstoel de trap op moet, moet de verzorger op de voetbuis stappen en dan de leuning naar beneden drukken om het voorwiel naar de top van de trap te duwen, en dan de leuning naar boven trekken om het achterwiel te duwen.
- 5) Als de rolstoel op een hellende helling wordt gebruikt, is het noodzakelijk hulp van andere mensen te vragen om te voorkomen dat de rolstoel naar beneden valt. De rolstoel gaat naar de bovenkant van de hellende helling wanneer de rolstoel op de hellende helling moet worden gereden; op dat moment leunt de begeleider op de rug van de rolstoel om de rolstoel met langzame snelheid naar beneden te duwen.
- 6) Wanneer de gebruiker in de rolstoel zit, houd dan niet de handgreep vast om de rolstoel direct op te tillen terwijl de rolstoel de opklapbare rugleuning aanbrengt, omdat deze in dat geval waarschijnlijk wordt vernield.

7. ETIKETTEN, VERPAKKING LOGO ONTWERP

SYMBOOL	BETEKENIS	SYMBOOL	BETEKENIS
	Batchcode		Droog houden
	Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen		Niet-steriel
	Medisch apparaat		Productiedatum
	Naam van de fabrikant Adres		Naam en adres van de vertegenwoordiger van de EU
	CE-symbool		Vervaldatum

	Zie gebruiksaanwijzing		Unieke identificatie van het apparaat
	Land van vervaardiging		Modelnummer
	Importeur		Distributeur

ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

1. PRODUKTSTRUKTUR



1. Handtag
2. Ryggstöd
3. Utfällbara armstöd
4. Armstödsram
5. Sidopanel
6. Bakhjulssats (med snabbkoppling)
7. Handtag
8. Sidobroms
9. Framhjul
10. Justerbar stång
11. Fotstöd
12. Anti-tip-hjul
13. Sits (60 cm bred)

2. PRODUKTOMFATTNING OCH TILLÄMPLIGA PERSONER

Rullstolen används som ett hjälpmedel för funktionshindrade, patienter och äldre som har svårt att förflytta sig.

Nybjörjare bör åtföljas av assistenter för att undvika olyckor på grund av felaktig hantering.

Den maximala vikten för denna bariatriska rullstolsmodell är 225 kg.

3. INSTALLATION OCH ANVÄNDNINGSSÄTT

1. Vikning och uppvikning av rullstolen



Fällning: Enligt figuren till vänster fäller du först de två sidopedalerna utåt och lyfter sedan upp mittdelen av sittdynan med händerna för att fälla hela rullstolen.



Utvidgning:

1. Ställ dig vid rullstolens bakre ände för att fälla ut rullstolen på vänster och höger sida.
2. Öppna rullstolen ordentligt tills det H-formade kortet sitter fast i jacklåset (enligt bilden till vänster).

2. Användning av handtaget



Som visas i figuren till vänster trycker du på knappen utåt för att fästa handtaget (som visas i figuren till höger).



1. Ta ett stadigt grepp om ledstången för att skjuta den i pilens riktning (enligt figuren ovan).
2. Skjut handledaren ordentligt så att den får stöd när handtaget dras uppåt. När handtaget är låst och säkrat hör du ett klick.

3. Användning av ledstången bakåt



Tryck på knappen mot kroppens utsida och dra sedan ut ledstången rakt ut (enligt figuren till vänster).



Som visas i figuren ovan trycker du lätt på ledstången i pilens riktning. När ett klick hörs är ledstången låst och fixerad.

4. Användning av löstagbara rörliga fotstöd

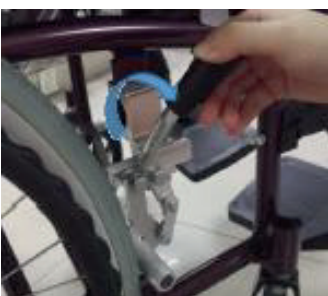


Som visas i figuren till vänster, dra fjäderlåsplattan mot kroppen och rotera sedan det avtagbara fotfästet (riktning som visas) för att ta bort de rörliga fotfästena.



Som visas i figuren ovan ska du rotera inåt, så att det löstagbara fotfästet låses när du hör ett klickande ljud.

5. Bromsfunktion



Som visas i figuren till vänster låses bromsen när du trycker bromshandtaget framåt (i pilens riktning som visas). Bromsen släpps när du trycker på knappen i omvänd riktning.

6. Anti-tip-hjul



Som visas i figuren till vänster ska du ta pedalen och använda stödnyckeln för att frigöra skruven och sedan justera den till lämplig höjd enligt användarnas behov.

Lösa skruven i pilens riktning (standardverktyg).

7. Användning av snabbspänningshjulet



Som visas i figuren till vänster tas framhjulet bort när du trycker på den svarta knappen i mitten av hjulet med händerna, på samma sätt kan bakhjulet monteras när du trycker på knappen och trycker in den.

4. FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN OCH METODER

Den manuellt drivna rullstolen måste förvaras i ett rum utan frätande gaser, med god ventilation och en ren miljö efter förpackningen, och direkt solljus måste undvikas.











5. UNDERHÅLLSMETOD







- 1) Kontrollera att rullstolsdäcket är normalt pumpat. Om luftvolymen är otillräcklig ska du blåsa upp den i tid. Uppfyllningsmetoden är densamma som för cykeldäck. Om en punktering uppstår, låt den repareras av närmaste cykelverkstad.
- 2) Efter att ha använt rullstolen ett tag är det nödvändigt att upptäcka om varje del av rullstolen är manövrerbar och om skruvarna är lösa. Om det finns någon oklarhet måste den justeras i tid för att undvika dolda faror av otrygghet.
- 3) Smörjolja bör tillsättas till de rörliga delarna varje vecka för att undvika oflexibel användning.
- 4) Använd en mjuk, torr trasa efter användning av rullstolen för att torka bort fukt och föroreningar från dess yta för att förhindra rost.
- 5) Sitt- och ryggkuddarna ska hållas rena och snygga för att undvika hudinfektioner.

6. FÖRSIKTIGHETS- OCH VARNINGSMEDELANDEN FÖR RULLSTOLSANVÄNDNING

- 1) Rullstolen ska användas efter att det har bekräftats att bromsfunktionen är normal.
- 2) Trampa inte på pedalen när du rör dig bort från rullstolen för att undvika att den tippas framåt.
- 3) Placera inte rullstolen i närheten av brännbara material för att undvika att användaren skadas av att ryggstödet brinner.
- 4) När rullstolen måste klättra upp för trapporna ska vårdaren trampa på fotröret och sedan trycka handledaren nedåt för att skjuta framhjulet framåt till toppen av trappan, dra sedan handledaren uppåt för att öka bakhjulet, undvik under denna period att skjuta rullstolen hårt på trapporna.
- 5) Om rullstolen används på den lutande sluttningen är det nödvändigt att be om hjälp från andra personer för att förhindra att rullstolen faller ner. Rullstolen flyttas till den övre sidan av den lutande sluttningen när rullstolen ska köras på den lutande sluttningen, och då lutar sig hjälparen mot rullstolens baksida för att skjuta ner rullstolen i långsam hastighet.
- 6) När användaren sitter i rullstolen får du inte hålla i handtaget för att lyfta rullstolen direkt medan rullstolen tillämpar det fällbara ryggstödet, eftersom det sannolikt förstörs i ett sådant fall.

7. ETIKETTER, FÖRPACKNINGAR LOGOTYPDESIGN

SYMBOL	BETYDELSE	SYMBOL	BETYDELSE
	Kod för varje parti		Håll dig torr
	Varningar och försiktighetsåtgärder		Icke-steril
	Medicinteknisk utrustning		Tillverkningsdatum
	Tillverkarens namn Adress		EU-representantens namn och adress
	CE-symbol		Datum för upphörande av giltighetstiden

	Se bruksanvisning		Unik identifiering av anordningen
	Tillverkningsland		Modellnummer
	Importör		Distributör

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny przypadek, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

1. STRUKTURA PRODUKTU

01. Uchwyt
02. Oparcie
03. Składane podłokietniki
04. Rama podłokietnika
05. Panel boczny
06. Zestaw kół tylnych (z Quick Release)
07. Uchwyt
08. Hamulec boczny
09. Koło przednie
10. Regulowana belka
11. Podnóżek
12. Kółka antypoślizgowe
13. Siedzisko (szerokość 60cm)

2. ZAKRES PRODUKTU I OSOBY MAJĄCE ZASTOSOWANIE

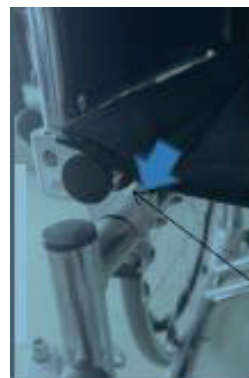
Wózek inwalidzki jest używany jako narzędzie do poruszania się dla osób niepełnosprawnych, pacjentów i osób starszych, które mają trudności w poruszaniu się.

Początkującym powinni towarzyszyć asystenci, aby uniknąć wypadków spowodowanych niewłaściwą obsługą.

Maksymalna waga dla tego modelu wózka bariatrycznego wynosi 225 kg.

3. INSTALACJA I SPOSÓB UŻYCIA**1. Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego**

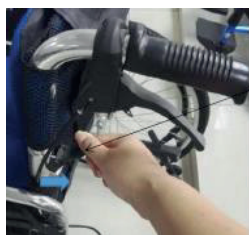
Składanie: Jak pokazano na rysunku po lewej stronie, najpierw złoż dwa boczne pedały na zewnątrz, następnie podnieś rękami środkową część poduszki siedziska, aby złożyć cały wózek.



Ekspansja:

- 1) Stań z tyłu wózka inwalidzkiego, aby rozłożyć wózek na lewą i prawą stronę.
2. Otworzyć bezpiecznie wózek, aż karta w kształcie litery H utknie w zamku podnośnika (jak pokazano na rysunku po lewej stronie).

2. Obsługa uchwytu

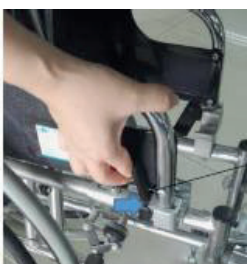


Jak pokazano na rysunku po lewej stronie, naciśnij przycisk na zewnątrz, aby zamocować uchwyt (jak pokazano na rysunku po prawej stronie).

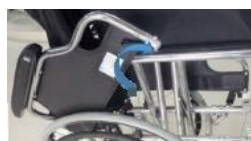


1. Chwyć mocno poręcz, aby popchnąć ją w kierunku strzałki (jak pokazano na rysunku powyżej).
2. Mocno dociśnij poręcz, aby była podtrzymywana przy pociągnięciu uchwytu do góry. Gdy uchwyt zostanie zablokowany i zabezpieczony, usłyszysz kliknięcie.

3. Obsługa poręczy do tyłu



Nacisnąć przycisk w kierunku zewnętrznej strony korpusu, a następnie wyciągnąć poręcz prosto (jak pokazano na rysunku po lewej stronie).



Jak pokazano na rysunku powyżej, naciśnij lekko poręcz w kierunku strzałki. Gdy słyhać kliknięcie, poręcz jest zablokowana i zamocowana.

4. Zastosowanie odłączanych ruchomych podpórek pod stopy

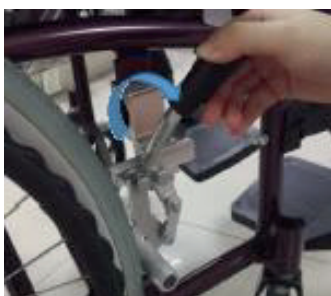


Jak pokazano na rysunku po lewej stronie, pociągnij płytę blokady sprężynowej w kierunku korpusu, a następnie obróć zdejmowany wspornik stopy (kierunek jak pokazano), aby usunąć ruchome wsporniki stopy.



Jak pokazano na rysunku powyżej, proszę wykonać obrót do wewnątrz, a następnie, po usłyszeniu dźwięku kliknięcia, odłączany wspornik stopy zostanie zablokowany..

5. Działanie hamulca



Jak pokazano na rysunku po lewej stronie, hamulec zablokuje się po naciśnięciu klamki hamulca do przodu (kierunek strzałki jak na rysunku). Hamulec zostanie zwolniony po naciśnięciu operacji w kierunku odwrotnym.

6. Kółka antypoślizgowe



Jak pokazano na rysunku po lewej stronie, proszę wziąć pedał i zastosować klucz pomocniczy, aby zwolnić śrubę, a następnie ustawić ją na odpowiednią wysokość zgodnie z zapotrzebowaniem użytkowników. Poluzować śrubę zgodnie z kierunkiem strzałki (narzędzia standardowe).

7. Obsługa koła szybkomocującego



Jak pokazano na rysunku po lewej stronie, przednie koło zostanie zdjęte po naciśnięciu rękami czarnego przycisku znajdującego się na środku koła, podobnie tylne koło można zamontować po naciśnięciu i wsunięciu przycisku.

4. WARUNKI I METODY PRZECHOWYWANIA

Wózek inwalidzki z napędem ręcznym należy przechowywać w pomieszczeniu bez gazów korozyjnych, z korzystną wentylacją i czystym otoczeniem po zapakowaniu, należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia.











5. METODA KONSERWACJI

- 1) Sprawdź, czy opona wózka jest napompowana normalnie. Jeśli ilość powietrza jest niewystarczająca, napompować w odpowiednim czasie. Metoda pompowania jest taka sama jak w przypadku opon rowerowych. Jeśli dojdzie do przebicia, należy zlecić jego naprawę w najbliższym warsztacie rowerowym.
- 2) Po dłuższym użytkowaniu wózka należy stwierdzić, czy każda część wózka jest zwrotna i czy śruby nie są poluzowane. W razie jakichkolwiek luzów należy je w porę skorygować, aby uniknąć ukrytych niebezpieczeństw związanych z brakiem bezpieczeństwa.
- 3) Olej smarowy powinien być dodawany do ruchomych części co tydzień, aby uniknąć nieelastycznego użytkowania.
- 4) Po użyciu wózka użyj miękkiej, suchej szmatki do wytarcia wilgoci i zanieczyszczeń z jego powierzchni, aby zapobiec rdzy.
- 5) Poduszki siedzenia i oparcia powinny być utrzymywane w czystości i schludności, aby uniknąć infekcji skóry.

6. PRZESTROGI I KOMUNIKATY OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z WÓZKÓW INWALIDZKICH

- 1) Wózek inwalidzki powinien być używany po potwierdzeniu, że funkcja hamulca jest prawidłowa.
- 2) Proszę nie nadepnąć na pedał podczas oddalania się od wózka, aby uniknąć przewrócenia się do przodu.
- 3) Prosimy nie umieszczać wózka w pobliżu materiałów łatwopalnych, aby uniknąć obrażeń użytkownika spowodowanych spaleniem oparcia.
- 4) Gdy wózek musi pokonać schody, opiekun powinien wejść na rurkę pod stopami, a następnie nacisnąć poręcz w dół, aby popchnąć przednie koło do przodu, aż do szczytu schodów, następnie pociągnąć poręcz do góry, aby pobudzić tylne koło, w tym okresie prosimy o unikanie mocnego pchania wózka na stopniach.
- 5) Jeśli wózek inwalidzki jest używany na pochyłości, należy poprosić o pomoc inne osoby, aby zapobiec upadkowi wózka. Wózek inwalidzki przesunie się na górną stronę pochyłości, gdy trzeba będzie wjechać na pochyłość, w tym czasie ułatwiający oprze się na plecach wózka, aby z wolna pchać wózek w dół.
- 6) Gdy użytkownik siedzi w wózku inwalidzkim, proszę nie trzymać uchwytu do podnoszenia wózka bezpośrednio, podczas gdy wózek stosuje składane oparcie, ponieważ w takim przypadku istnieje prawdopodobieństwo jego zniszczenia.

7. ETYKIETY, OPAKOWANIA PROJEKTOWANIE LOGO

SYMBOL	ZNACZENIE	SYMBOL	ZNACZENIE
	Kod partii		Utrzymywać w suchości
	Ostrzeżenia i środki ostrożności		Niesterylne
	Wyrób medyczny		Data produkcji
	Nazwa producenta Adres		Nazwa i adres przedstawiciela UE
	Symbol CE		Data wygaśnięcia

	Patrz instrukcja użytkowania		Unikalna identyfikacja urządzenia
	Kraj produkcji		Numer modelu
	Importer		Dystrybutor

MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

1. PRODUKTSTRUKTUR



01. Håndtag
02. Ryglæn
03. Sammenklappelige armlæn
04. Ramme til armlæn
05. Sidepanel
06. Baghjulssæt (med Quick Release)
07. Håndtag
08. Sidebremse
09. Forhjul
10. Justerbar stang
11. Fodstøtte
12. Anti-tip-hjul
13. Sæde (60 cm bredt)

2. PRODUKTETS ANVENDELSESOMRÅDE OG RELEVANTE PERSONER

Kørestolen bruges som et mobilitetsredskab til handicappede, patienter og ældre, der har svært ved at bevæge sig.

Begyndere bør ledsages af assistenter for at undgå ulykker på grund af forkert håndtering. Den maksimale vægt for denne bariatriske kørestolsmodel er 225 kg.

3. INSTALLATION OG ANVENDELSESMETODE

1. Sammen- og udfoldning af kørestolen



Foldning: Som vist på figuren til venstre skal du først folde de to sidepedaler udad, og derefter løfte den midterste del af sædehynden med hænderne for at folde hele kørestolen sammen.



Udvidelse:

1. Stil dig ved kørestolens bageside ende for at folde kørestolen ud til venstre og højre side.
2. Åbn kørestolen forsvarligt, indtil det H-formede kort sidder fast i jacklåsen (som vist på figuren til venstre).

2. Betjening af håndtaget



Som vist i figuren til venstre skal du trykke knappen udad for at fastgøre håndtaget (som vist i figuren til højre).



1. Tag godt fat i håndlisten for at skubbe den i pilens retning (som vist i figuren ovenfor).
2. Skub håndlisten fast, så den støttes, når håndtaget trækkes opad. Når håndtaget er låst og fastgjort, hører du et klik.

3. Betjening af gelænderet baglæns



Tryk på knappen mod ydersiden af kroppen, og træk derefter håndlisten lige ud (som vist på figuren til venstre).



Som vist i figuren ovenfor skal du trykke let på håndlisten i pilens retning. Når der høres et klik, er gelænderet låst og fastgjort.

4. Anvendelse af af aftagelige, bevægelige fodstøtter

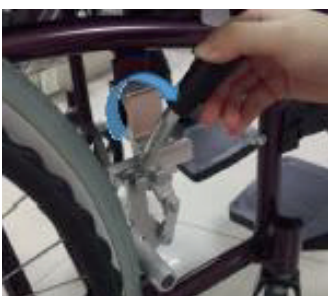


Som vist på figuren til venstre skal du trække fjederlåsepladen mod huset og derefter dreje det aftagelige fodbeslag (retning som vist) for at fjerne de bevægelige fodbeslag.



Som vist i figuren ovenfor skal du dreje indad, hvorefter det aftagelige fodbeslag låses, når du hører kliklyden.

5. Bremsens funktion



Som vist på figuren til venstre låses bremsen, når du trykker bremsegrebet fremad (i pilens retning som vist). Bremsen frigøres, når du trykker på betjeningen i den modsatte retning.

6. Anti-tip-hjul



Som vist på figuren til venstre skal du tage pedalen og anvende skruenøglen for at frigøre skruen og derefter justere den til den passende højde i henhold til brugernes behov.

Løsn skruen i pilens retning (standardværktøj).

7. Betjening af hurtigudløsningshjulet



Som vist på figuren til venstre fjernes forhjulet, når du trykker på den sorte knap i midten af hjulet med hænderne, og baghjulet kan ligeledes monteres, når du trykker på knappen og skubber den ind.

4. OPBEVARINGSBETINGELSER OG METODER

Den manuelt drevne kørestol skal opbevares i et rum uden ætsende gasser, med god ventilation og et rent miljø efter emballering, og direkte sollys skal undgås.

5. VEDLIGEHOLDELSMETODE

1) Kontroller, om kørestolsdækket er pumpet normalt op. Hvis luftmængden er utilstrækkelig, skal du puste den op i tide. Oppumpningsmetoden er den samme som for cykeldæk. Hvis der opstår en punktering, skal du få den repareret på det nærmeste cykelværksted.

2) Efter at have brugt kørestolen i et stykke tid er det nødvendigt at undersøge, om alle dele af kørestolen kan manøvreres, og om boltene er løse. Hvis der er noget løst, skal det justeres i tide for at undgå skjulte farer for usikkerhed.

3) Smørelolie bør tilsættes til de bevægelige dele hver uge for at undgå uflexibel brug.






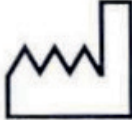




4) Efter brug af kørestolen skal du bruge en blød, tør klud til at tørre fugt og forurening af overfladen for at forhindre rust.




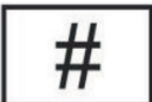


5) Sæde- og ryghynder skal holdes rene og pæne for at undgå hudinfektioner.

6. ADVARSLER OG ADVARSELSMEDDELELSER OM BRUG AF KØRESTOL

- 1) Kørestolen skal anvendes, efter at det er bekræftet, at bremsefunktionen er normal.
- 2) Træd ikke på pedalen, når du bevæger dig væk fra kørestolen for at undgå, at den tipper fremad.
- 3) Kørestolen må ikke placeres i nærheden af brændbare materialer for at undgå, at brugeren kommer til skade som følge af forbrænding af ryglænet.
- 4) Når kørestolen skal op ad trapperne, skal plejeren træde på fodrøret og derefter trykke håndlisten nedad for at skubbe forhjulet fremad til toppen af trappen og derefter trække håndlisten opad for at sætte baghjulet i gang. I denne periode skal du undgå at skubbe kørestolen hårdt på trapperne.
- 5) Hvis kørestolen bruges på den skrå skråning, er det nødvendigt at bede om hjælp fra andre personer for at forhindre kørestolen i at falde ned. Kørestolen vil bevæge sig til den øverste side af den skrå skråning, når kørestolen skal køres på den skrå skråning, og på dette tidspunkt vil hjælperen læne sig op ad kørestolens ryg for at skubbe kørestolen nedad med langsom hastighed.
- 6) Når brugeren sidder i kørestolen, må du ikke holde håndtaget for at løfte kørestolen direkte, mens kørestolen anvender det sammenklappelige ryglæn, da det sandsynligvis vil blive ødelagt i et sådant tilfælde.

7. ETIKETTER, EMBALLAGE LOGO DESIGN

SYMBOL	BETYDNING	SYMBOL	BETYDNING
	Batch-kode		Hold tørt
	Advarsler og forholdsregler		Ikke-steril
	Medicinsk udstyr		Fremstillingsdato
	Producentens navn Adresse		EU-repræsentantens navn og adresse
	CE-symbol		Udløbsdato

	Se brugsanvisning		Unik identifikation af enheden
	Fremstillingsland		Modelnummer
	Importør		Distributør

CE **MD** Made in P.R.C



ES - Peso máximo 225 kg
EN - Maximum weight 225 kg
IT - Peso massimo 225 kg
FR - Poids maximum 225 kg
PT - Peso máximo 225 kg
DE - Maximales Gewicht 225 kg
NL - Maximaal gewicht 225 kg
SWE - Högsta vikt 225 kg
PL - Maksymalna waga 225 kg
DK - Maksimal vægt 225 kg



GUANGDONG KAIYANG MEDICAL TECHNOLOGY GROUP CO., LTD.
3 of No. 21., The 3rd Hongling Road, Shishan Town, Nanhai District,
Foshan City, Guangdong Province, China
ky08@nhkaiyang.com



EC REP SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prrc@queralto.com